



## ছোয়াদ

## Saud

## ص

পরম করুণাময় ও অসিম  
দয়ালু আল্লাহর নামে শুরু  
করছি

In the name of Allah,  
Most Gracious, Most  
Merciful.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

1. ছোয়াদ। শপথ  
উপদেশপূর্ণ কোরআনের,

1. Saud. By the Quran,  
full of admonition.

ص وَالْقُرْآنِ ذِي الذِّكْرِ ﴿١﴾

2. বরং যারা কাফের,  
তারা অহংকার ও  
বিবোধিতায় লিপ্ত।

2. But those who  
disbelieve are in false  
pride and dissension.

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي عِزَّةٍ  
وَشِقَاقٍ ﴿٢﴾

3. তাদের আগে আমি কত  
জনগোষ্ঠীকে ধ্বংস করেছি,  
অতঃপর তারা আতনাদ  
করতে শুরু করেছে কিন্তু  
তাদের নিষ্কৃতি লাভের  
সময় ছিল না।

3. How many a  
generation have We  
destroyed before them,  
so they cried out, and it  
was no longer a time  
for escape.

كَمْ أَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ قَرْنٍ  
فَتَادُوا وَآلَاتٍ حِينٍ مَنَاصٍ ﴿٣﴾

4. তারা বিস্ময়বোধ করে  
যে, তাদেরই কাছে তাদের  
মধ্যে থেকে একজন  
সতর্ককারী আগমন  
করেছেন। আর কাফেররা  
বলে এ-তো এক মিথ্যাচারী  
যাদুকর।

4. And they wonder  
that a warner has come  
to them from among  
themselves, and the  
disbelievers say: "This  
is a wizard, a liar."

وَعَجِبُوا أَنْ جَاءَهُمْ مُنْذِرٌ  
مِنْهُمْ وَقَالَ الْكٰفِرُونَ هَذَا  
سِحْرٌ كَذَّابٌ ﴿٤﴾

5. সে কি বহু উপাস্যের  
পরিবর্তে এক উপাস্যের  
উপাসনা সাব্যস্ত করে  
দিয়েছে। নিশ্চয় এটা এক  
বিস্ময়কর ব্যাপার।

5. "Has he made the  
gods One God. Indeed,  
this is an astounding  
thing."

أَجَعَلَ الْإِلٰهَةَ إِهًا وَاحِدًا ۗ إِنَّ  
هَذَا الشَّيْءُ عَجَابٌ ﴿٥﴾

6. তাদের কতিপয় বিশিষ্ট ব্যক্তি একথা বলে প্রস্থান করে যে, তোমরা চলে যাও এবং তোমাদের উপাস্যদের পূজায় দৃঢ় থাক। নিশ্চয়ই এ বক্তব্য কোন বিশেষ উদ্দেশ্যে প্রণোদিত।

7. আমরা সাবেক ধর্মে এ ধরনের কথা শুনি নি। এটা মনগড়া ব্যাপার বৈ নয়।

8. আমাদের মধ্য থেকে শুধু কি তারই প্রতি উপদেশ বানী অবতীর্ণ হল? বস্তুতঃ ওরা আমার উপদেশ সম্পর্কে সন্দিহান; বরং ওরা এখনও আমার মার আশ্বাদন করেনি।

9. না কি তাদের কাছে আপনার পরাক্রান্ত দয়াবান পালনকর্তার রহমতের কোন ভান্ডার রয়েছে?

10. নাকি নভোমন্ডল, ভূমন্ডল ও এতদুভয়ের মধ্যবর্তী সবকিছুর উপর তাদের সাম্রাজ্য রয়েছে? থাকলে তাদের আকাশে আরোহণ করা উচিত রশি ঝুলিয়ে।

11. এক্ষেত্রে বহু বাহিনীর মধ্যে ওদেরও এক বাহিনী আছে, যা পরাজিত হবে।

6. And the leaders among them went about (saying): "That go on, and remain patient over your gods. Indeed, this is a thing intended (against you)."

7. "We have not heard of this among the people of latter days. This is not but an invention."

8. "Has the reminder been sent down to him from among us." But they are in doubt about My reminder, But they have not yet tasted My punishment.

9. Or do they have the treasures of the mercy of your Lord, the All Mighty, the Bestower.

10. Or is theirs the dominion of the heavens and the earth and whatever is between them. Then let them ascend up through (any) means (to the heavens).

11. A small host, that (will be) defeated there, from among the factions (of disbelievers).

وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ امْشُوا  
وَاصْبِرُوا عَلَىٰ آلِهَتِكُمْ إِنَّ هَذَا  
لَشَيْءٌ يُرَادُ ﴿٦﴾

مَا سَمِعْنَا بِهَذَا فِي الْمِلَّةِ الْآخِرَةِ  
إِنَّ هَذَا إِلَّا اخْتِلَاقٌ ﴿٧﴾

أَنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْ بَيْنِنَا بَلْ  
هُمْ فِي شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِي بَلْ لَّمَّا  
يَذُوقُوا عَذَابِ ﴿٨﴾

أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ  
الْعَزِيزِ الْوَهَّابِ ﴿٩﴾

أَمْ لَهُمْ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ  
وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا فَلْيَرْتَقُوا  
فِي الْأَسْبَابِ ﴿١٠﴾

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُومٌ مِّنَ  
الْأَحْزَابِ ﴿١١﴾

12. তাদের পূর্বেও মিথ্যারোপ করেছিল নূহের সম্প্রদায়, আদ, কীলক বিশিষ্ট ফেরাউন,

12. The people of Noah denied before them, and Aad, and Pharaoh of the stakes.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَعَادٌ  
وَفِرْعَوْنُ ذُو الْأَوْتَارِ ﴿١٢﴾

13. সামুদ, লূতের সম্প্রদায় ও আইকার লোকেরা। এরাই ছিল বহু বাহিনী।

13. And Thamud, and the people of Lot, and the dwellers of the wood, those were the factions.

وَتَمُودُ وَقَوْمُ لُوطٍ وَأَصْحَابُ  
لَيْكَةِ الْأَحْزَابِ ﴿١٣﴾

14. এদের প্রত্যেকেই পয়গম্বরগণের প্রতি মিথ্যারোপ করেছে। ফলে আমার আযাব প্রতিষ্ঠিত হয়েছে।

14. Not one (of them) but denied the messengers, so My penalty was justified.

إِنْ كُلٌّ إِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ  
عِقَابِ ﴿١٤﴾

15. কেবল একটি মহানাদের অপেক্ষা করছে, যাতে দম ফেলার অবকাশ থাকবে না।

15. And these (disbelievers) do not await but one shout, for it there will not be any delay.

وَمَا يَنْظُرُ هَوَآءٌ إِلَّا صَيْحَةً  
وَاحِدَةً مِّمَّا هُمْ فِي نَوَاقٍ ﴿١٥﴾

16. তারা বলে, হে আমাদের পরওয়ারদেগার, আমাদের প্রাপ্য অংশ হিসাব দিবসের আগেই দিয়ে দাও।

16. And they say: "Our Lord, hasten to us our fate before the Day of Reckoning."

وَقَالُوا رَبَّنَا عَجِّلْ لَنَا قِطْنَآ قَبْلَ  
يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٦﴾

17. তারা যা বলে তাতে আপনি সবর করুন এবং আমার শক্তিশালী বান্দা দাউদকে স্মরণ করুন। সে ছিল আমার প্রতি প্রত্যাবর্তনশীল।

17. Be patient over what they say, and remember Our slave David, a man of might. Indeed, He was ever turning in repentance (toward Allah).

إِصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَادْكُرْ  
عِبْدَنَا دَاوُدَ ذَا الْأَيْدِ إِنَّهُ  
أَوَّابٌ ﴿١٧﴾

18. আমি পর্বতমালাকে তার অনুগামী করে দিয়েছিলাম, তারা সকাল-সন্ধ্যায় তার সাথে পবিত্রতা ঘোষণা করত;

18. Indeed, We subjected the mountains to hymn praises with him at nightfall and sunrise.

إِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهُ يُسَبِّحُنَّ  
بِالْعَشِيِّ وَالْإِشْرَاقِ ﴿١٨﴾



19. আর পক্ষীকুলকেও, যারা তার কাছে সমবেত হত। সবাই ছিল তাঁর প্রতি প্রত্যাবর্তনশীল।

19. And (so did) the birds assembled. All turning to Him.

وَالطَّيْرِ فَحُشُورَةً كُلُّ لَّهُ  
أَوَابٌ ﴿١٩﴾

20. আমি তাঁর সাম্রাজ্যকে সুদৃঢ় করেছিলাম এবং তাঁকে দিয়েছিলাম প্রজ্ঞা ও ফয়সালাকারী বাগ্মীতি।

20. And We made his kingdom strong and gave him wisdom and decisive speech.

وَشَدَدْنَا مُلْكَهُ وَأَتَيْنَهُ الْحِكْمَةَ  
وَفَصَّلَ الْخِطَابِ ﴿٢٠﴾

21. আপনার কাছে দাবীদারদের বৃত্তান্ত পৌছেছে, যখন তারা প্রাচীর ডিঙ্গীয়ে এবাদত খানায় প্রবেশ করেছিল।

21. And has there come to you the news of the litigants. When they climbed over the wall into the royal chamber.

وَهَلْ أَتَكَ نَبُؤُا الْخِصْمِ إِذْ  
تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢١﴾

22. যখন তারা দাউদের কাছে অনুপ্রবেশ করল, তখন সে সন্ত্রস্ত হয়ে পড়ল। তারা বলল: ভয় করবেন না; আমরা বিবদমান দুটি পক্ষ, একে অপরের প্রতি বাড়াবাড়ি করেছি। অতএব, আমাদের মধ্যে ন্যায্যবিচার করুন, অবিচার করবেন না। আমাদেরকে সরল পথ প্রদর্শন করুন।

22. When they entered to David, he was terrified of them. They said: "Do not fear. (We are) two litigants, one of us has done wrong to the other, so judge between us with truth, and do not be unjust, and guide us to the right path."

إِذْ دَخَلُوا عَلَى دَاوُدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ  
قَالُوا لَا تَخَفْ خَصْمِنِ بَعْضُنَا  
عَلَى بَعْضٍ فَاحْكُم بَيْنَنَا بِالْحَقِّ  
وَلَا تَشْطِطْ وَاهْدِنَا إِلَى سَوَاءِ  
الصِّرَاطِ ﴿٢٢﴾

23. সে আমার ভাই, সে নিরানব্বই দুশ্বার মালিক আর আমি মালিক একটি মাদী দুশ্বার। এরপরও সে বলে: এটিও আমাকে দিয়ে দাও। সে কথাবার্তায় আমার উপর বল প্রয়োগ করে।

23. "Indeed, this my brother, has ninety and nine ewes while I have one ewe. So he said, hand it over to me, and he overpowered me in speech."

إِنَّ هَذَا أَخِي لَهُ تِسْعٌ وَتِسْعُونَ  
نَعْجَةً وَلِي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَقَالَ  
أَكْفِلْنِيهَا وَعَزَّنِي فِي الْخِطَابِ ﴿٢٣﴾

24. দাউদ বলল: সে তোমার দুশ্চাটিকে নিজের দুশ্চাগুলোর সাথে সংযুক্ত করার দাবী করে তোমার প্রতি অবিচার করেছে। শরীকদের অনেকেই একে অপরের প্রতি জুলুম করে থাকে। তবে তারা করে না, যারা আল্লাহর প্রতি বিশ্বাসী ও সৎকর্ম সম্পাদনকারী। অবশ্য এমন লোকের সংখ্যা অল্প। দাউদের খেয়াল হল যে, আমি তাকে পরীক্ষা করছি। অতঃপর সে তার পালনকর্তার কাছে ক্ষমা প্রার্থনা করল, সেজদায় লুটিয়ে পড়ল এবং তাঁর দিকে প্রত্যাবর্তন করল।

AsSajda

25. আমি তার সে অপরাধ ক্ষমা করলাম। নিশ্চয় আমার কাছে তার জন্যে রয়েছে উচ্চ মর্তবা ও সুন্দর আবাসস্থল।

26. হে দাউদ! আমি তোমাকে পৃথিবীতে প্রতিনিধি করেছি, অতএব, তুমি মানুষের মাঝে ন্যায়সঙ্গতভাবে রাজত্ব কর এবং খেয়াল-খুশীর অনুসরণ করো না। তা তোমাকে আল্লাহর পথ থেকে বিচ্যুত করে দেবে।

24. He (David) said: “He has certainly wronged you in asking your ewe to his ewes. And indeed, many among partners oppress one another, except those who believe and do righteous deeds, and there are few of them.” And David guessed that We had tried him, so he sought forgiveness of his Lord, and he fell down bowing (in prostration) and turned in repentance. **AsSajda**

25. So We forgave him that. And indeed, for him is a nearness to Us, and a good place of return (Paradise).

26. “O David, indeed, We have made you a successor in the earth, so judge between mankind with truth, and do not follow the desire for it will mislead you from the way of Allah.” Indeed, those who go

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ  
نَعَجْتِكَ إِلَىٰ نِعَاجِهِ وَإِنَّ كَثِيرًا  
مِّنَ الْخُلَطَاءِ لَيَبْغِي بَعْضُهُمْ عَلَىٰ  
بَعْضٍ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ وَقَلِيلٌ مَّا هُمْ وَظَنَّ  
دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ  
رَاكِعًا وَأَنَابَ ﴿٢٤﴾

فَغَفَرْنَا لَهُ ذَلِكَ وَإِنَّ لَهُ عِندَنَا  
لَٰزُفًا وَحُسْنَ مَّآبٍ ﴿٢٥﴾

يَا دَاوُدُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي  
الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ  
بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَىٰ فَيُضِلَّكَ  
عَن سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ  
يُضِلُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ

নিশ্চয় যারা আল্লাহর পথ থেকে বিচ্যুত হয়, তাদের জন্যে রয়েছে কঠোর শাস্তি, এ কারণে যে, তারা হিসাবদিবসকে ভুলে যায়।

astray from the way of Allah, shall have a severe punishment because they forgot the Day of Reckoning.

عَذَابٌ شَدِيدٌ لِّمَا نَسُوا يَوْمَ  
الْحِسَابِ

27. আমি আসমান-যমীন ও এতদুভয়ের মধ্যবর্তী কোন কিছু অযথা সৃষ্টি করিনি। এটা কাফেরদের ধারণা। অতএব, কাফেরদের জন্যে রয়েছে দুর্ভোগ অর্থাৎ জাহান্নাম।

27. And We did not create the heaven and the earth and whatever is between them without purpose. That is the assumption of those who disbelieve. Then woe to those who disbelieve from the Fire.

وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ  
كَفَرُوا فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنَ  
النَّارِ

28. আমি কি বিশ্বাসী ও সৎকর্মীদেরকে পৃথিবীতে বিপর্যয় সৃষ্টিকারী কাফেরদের সমতুল্য করে দেব? না খোদাভীরুদেরকে পাপাচারীদের সম্মান করে দেব।

28. Or shall We treat those who believe and do righteous deeds as those who spread corruption in the earth, or shall We treat those who fear as the wicked.

أَمْ نَجْعَلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا  
الصَّالِحَاتِ كَالْمُفْسِدِينَ فِي  
الْأَرْضِ أَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِينَ  
كَالْقَبَّارِ

29. এটি একটি বরকতময় কিতাব, যা আমি আপনার প্রতি বরকত হিসেবে অবতীর্ণ করেছি, যাতে মানুষ এর আয়াতসূহ লক্ষ্য করে এবং বুদ্ধিমানগণ যেন তা অনুধাবন করে।

29. (This is) a Book, We have sent down to you, full of blessing, that they may ponder its verses, and that may reflect those of understanding.

كِتَابٌ أَنْزَلْنَاهُ إِلَيْكَ مُبَارَكٌ  
لِّيَتَذَكَّرَ أُولُو  
الْأَلْبَابِ

30. আমি দাউদকে সোলায়মান দান করেছি। সে একজন উত্তম বান্দা। সে ছিল প্রত্যাবর্তনশীল।

30. And We bestowed on David, Solomon. An excellent slave, Indeed, he was ever turning in repentance.

وَوَهَبْنَا لِدَاوُدَ سُلَيْمَانَ نِعَمَ الْعَبْدِ  
إِنَّهُ أَوَّابٌ



31. যখন তার সামনে  
অপরাহ্নে উৎকৃষ্ট অশ্বরাজি  
পেশ করা হল,

31. When there were  
presented before him,  
in the afternoon, well  
bred, trained horses.

إِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصَّفِيفَاتُ  
الْجِيَادُ

32. তখন সে বললঃ আমি  
তো আমার  
পরওয়ারদেগারের স্মরণে  
বিস্মৃত হয়ে সম্পদের  
মহত্বতে মুগ্ধ হয়ে পড়েছি-  
এমনকি সূর্য ডুবে গেছে।

32. So he said:  
“Indeed I did give  
preference to the love  
of the good things over  
the remembrance of  
my Lord.” Until (the  
sun) was hidden into  
the veil (of darkness).

فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَن  
ذِكْرِ رَبِّي حَتَّى تَوَارَتْ  
بِالْحِجَابِ

33. এগুলোকে আমার  
কাছে ফিরিয়ে আন।  
অতঃপর সে তাদের পা ও  
গলদেশ ছেদন করতে শুরু  
করল।

33. (He said): “Return  
them to me.” Then he  
began to pass his hand  
over (their) legs and  
necks.

رُدُّوْهَا عَلَيَّ فَطَفِقَ مَسْحًا  
بِالسُّوقِ وَالْأَعْنَاقِ

34. আমি সোলায়মানকে  
পরীক্ষা করলাম এবং রেখে  
দিলাম তার সিংহাসনের  
উপর একটি নিম্প্রাণ দেহ।  
অতঃপর সে রুজু হল।

34. And certainly, We  
tried Solomon, and set  
on his throne a body,  
then he repented.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ  
وَأَلْقَيْنَا عَلَى كُرْسِيِّهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ

35. সোলায়মান বললঃ হে  
আমার পালনকর্তা,  
আমাকে মাফ করুন এবং  
আমাকে এমন সাম্রাজ্য দান  
করুন যা আমার পরে আর  
কেউ পেতে পারবে না।  
নিশ্চয় আপনি মহাদাতা।

35. He said: “My  
Lord, forgive me and  
bestow on me  
sovereignty, such as  
shall not belong to any  
after me. Indeed, You  
are the Bestower.”

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِي وَهَبْ لِي مُلْكًا  
لَّا يَنْبَغِي لِأَحَدٍ مِّنْ بَعْدِي إِنَّكَ  
أَنْتَ الْوَهَّابُ

36. তখন আমি বাতাসকে  
তার অনুগত করে দিলাম,  
যা তার হুকুমে অবাধে  
প্রবাহিত হত যেখানে সে  
পৌছাতে চাইত।

36. So We subjected to  
him the wind, it blew  
by his command gently  
wherever he intended.

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيحَ تَجْرِي بِأَمْرِهِ  
رُحَاءَ حَيْثُ أَصَابَ

37. আর সকল শয়তানকে তার অধীন করে দিলাম অর্থৎ, যারা ছিল প্রাসাদ নির্মাণকারী ও ডুবুৰী।

37. And the devils, every builder and diver.

وَالشَّيْطِينَ كُلَّ بَنَّاءٍ  
وَعَوَّاصٍ ﴿٢٧﴾

38. এবং অন্য আরও অনেককে অধীন করে দিলাম, যারা আবদ্ধ থাকত শৃঙ্খলে।

38. And others linked together in chains.

وَأَخْرَيْنَ الْمُقَرَّرِينَ فِي  
الْأَصْفَادِ ﴿٢٨﴾

39. এগুলো আমার অনুগ্রহ, অতএব, এগুলো কাউকে দাও অথবা নিজে রেখে দাও-এর কোন হিসেব দিতে হবে না।

39. (We said): “This is Our gift, so bestow you, or withhold, without reckoning.”

هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ  
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٩﴾

40. নিশ্চয় তার জন্যে আমার কাছে রয়েছে মর্যাদা ও শুভ পরিণতি।

40. And indeed, he has a place of nearness to Us, and an excellent resort.

وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ  
مَّآبٍ ﴿٣٠﴾

41. স্মরণ করুণ, আমার বান্দা আইয্যুবেবের কথা, যখন সে তার পালনকর্তাকে আহ্বান করে বলল: শয়তান আমাকে যন্ত্রণা ও কষ্ট পৌছিয়েছে।

41. And remember Our slave Job, when he called upon his Lord (saying): Indeed, the devil has afflicted me with distress and torment.”

وَإِذْ كُرِعَ عَبْدُنَا أَيُّوبُ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ  
أَنِّي مَسَّنِيَ الشَّيْطَانُ بِنُصْبٍ  
وَعَذَابٍ ﴿٣١﴾

42. তুমি তোমার পা দিয়ে ভূমিতে আঘাত কর। ঝরণা নির্গত হল গোসল করার জন্যে শীতল ও পান করার জন্যে।

42. (It was said): “Strike (ground) with your foot. This is a (spring for) bath, cool and a drink.”

أُرْكُضْ بِرِجْلِكَ هَذَا مُغْتَسَلٌ  
بَارِدٌ وَشَرَابٌ ﴿٣٢﴾

43. আমি তাকে দিলাম তার পরিজনবর্গ ও তাদের মত আরও অনেক আমার পক্ষ থেকে রহমতস্বরূপ এবং

43. And We bestowed on him his household and the like thereof along with them, a

وَوَهَبْنَا لَهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ  
رَحْمَةً مِنَّا وَذِكْرَىٰ لِأُولَىٰ



বুদ্ধিমানদের জন্যে  
উপদেশস্বরূপ।

mercy from Us, and a  
reminder for those of  
understanding.

الْأَبَابِ ﴿٤٣﴾

44. তুমি তোমার হাতে  
এক মুঠো তৃণশলা নাও,  
তদ্বারা আঘাত কর এবং  
শপথ ভঙ্গ করো না। আমি  
তাকে পেলাম সবারকারী।  
চমৎকার বান্দা সে। নিশ্চয়  
সে ছিল প্রত্যাবর্তনশীল।

44. “And take in your  
hand a handful of straw  
then smite with it, and  
do not break your  
oath.” Indeed, We  
found him patient, an  
excellent slave. Indeed,  
He was ever turning  
(to Allah).

وَأَخَذُ بِيَدِكَ ضِعْفًا فَأَضْرِبَ بِهِ  
وَلَا تَخْنَثُ إِنَّا وَجَدْنَاهُ صَابِرًا نِعْمَ  
الْعَبْدُ إِنَّهُ أَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. স্মরণ করুন, হাত ও  
চোখের অধিকারী আমার  
বান্দা ইব্রাহীম, ইসহাক ও  
ইয়াকুবের কথা।

45. And remember  
Our slaves, Abraham,  
and Isaac, and Jacob,  
those of strength and  
vision.

وَأذْكُرْ عَبْدَنَا إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ  
وَيَعْقُوبَ أُولَى الْأَيْدِي  
وَالْأَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

46. আমি তাদের এক  
বিশেষ গুণ তথা পরকালের  
স্মরণ দ্বারা স্বাতন্ত্র্য দান  
করেছিলাম।

46. Indeed, We chose  
them for a pure quality,  
the remembrance of the  
abode (of Hereafter).

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى  
الدَّارِ ﴿٤٦﴾

47. আর তারা আমার  
কাছে মনোনীত ও  
সংলোকদের অন্তর্ভুক্ত।

47. And Indeed, they  
are with Us, of the  
chosen, the excellent.

وَأَنَّهُمْ ط عِنْدَنَا مِنَ الْمُصْطَفَيْنِ  
الْأَخْيَارِ ﴿٤٧﴾

48. স্মরণ করুন,  
ইসমাঈল, আল ইয়াসা ও  
যুলকিফলের কথা। তারা  
প্রত্যেকেই গুণীজন।

48. And remember  
Ishmael, and Elisha,  
and Dhul Kifl. And all  
are among the excellent.

وَأذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَالْيَسَعَ وَذَا  
الْكِفْلِ وَكُلٌّ مِنَ الْأَخْيَارِ ﴿٤٨﴾

49. এ এক মহৎ  
আলোচনা। খোদাভীরুদের  
জন্যে রয়েছে উত্তম  
ঠিকানা-

49. This is a reminder.  
And indeed, for the  
righteous is a good place  
of return (Paradise).

هَذَا ذِكْرٌ وَإِنَّ لِلْمُتَّقِينَ لَحُسْنَ  
مَآبٍ ﴿٤٩﴾

50. তথা স্থায়ী বসবাসের জাল্লাত; তাদের জন্যে তার দ্বার উন্মুক্ত রয়েছে।

50. Gardens of Eden, whose gates will be opened for them.

جَنَّاتٍ عَدْنٍ مَّفْتَحَةٌ لَهُمْ  
الْأَبْوَابُ ﴿٥٠﴾

51. সেখানে তারা হেলান দিয়ে বসবে। তারা সেখানে চাইবে অনেক ফল-মূল ও পানীয়।

51. Reclining within them, they will call therein for abundant fruit and drinks.

مُتَّكِنِينَ فِيهَا يَدْعُونَ فِيهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ وَشَرَابٍ ﴿٥١﴾

52. তাদের কাছে থাকবে আনতনয়না সমবয়স্কা রমণীগণ।

52. And with them will be those of modest gaze, of equal age.

وَعِنْدَهُمْ قَصِيرَاتُ الطَّرْفِ  
أَتْرَابٍ ﴿٥٢﴾

53. তোমাদেরকে এরই প্রতিশ্রুতি দেয়া হচ্ছে বিচার দিবসের জন্যে।

53. This is that you are promised for the Day of Reckoning.

هَذَا مَا تُوْعَدُونَ لِيَوْمِ  
الْحِسَابِ ﴿٥٣﴾

54. এটা আমার দেয়া রিমিক যা শেষ হবে না।

54. Indeed, this is Our provision, for which there is not any end.

إِنَّ هَذَا الرِّزْقُ مَا لَهُ مِنْ نَفَادٍ ﴿٥٤﴾

55. এটাতো শুনলে, এখন দুষ্টদের জন্যে রয়েছে নিকৃষ্ট ঠিকানা

55. This (is so). And indeed, for the transgressors there will be an evil place of return.

هَذَا وَإِنَّ لِلطَّاغِيْنَ لَشَرَّ مَا بٍ ﴿٥٥﴾

56. তথা জাহান্নাম। তারা সেখানে প্রবেশ করবে। অতএব, কত নিকৃষ্ট সেই আবাস স্থল।

56. Hell, where they will burn, an evil resting place.

جَهَنَّمَ يَصْلَوْنَهَا فَبئْسَ الْمِهَادِءُ ﴿٥٦﴾

57. এটা উত্তপ্ত পানি ও পঁজ; অতএব তারা একে আস্বাদন করুক।

57. This (is so). Then let them taste it, a boiling fluid and dirty wound discharges.

هَذَا فَلْيذُوقُوهُ حَمِيمٌ  
وَغَسَاقٌ ﴿٥٧﴾

58. এ ধরনের আরও কিছু শাস্তি আছে।

58. And other (torments) of its type, various kinds.

وَآخَرَ مِنْ شَكْلِهِ أَرْوَاحٌ ﴿٥٨﴾

59. এই তো একদল তোমাদের সাথে প্রবেশ করছে। তাদের জন্যে অভিনন্দন নেই তারা তো জাহান্নামে প্রবেশ করবে।

59. This is a troop entering with you, no welcome for them. They will indeed burn in the Fire.

هَذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ لَا مَرْحَبًا بِهِمْ إِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٥٩﴾

60. তারা বলবে, তোমাদের জন্যে ও তো অভিনন্দন নেই। তোমরাই আমাদেরকে এ বিপদের সম্মুখীন করেছ। অতএব, এটি কতই না ঘৃণ্য আবাসস্থল।

60. They will say: "Nay but you, no welcome for you. You (our leaders) brought this upon us (by your misleading). So evil is this place to stay in."

قَالُوا بَلْ أَنْتُمْ لَأَمْرَحِبًا بِكُمْ أَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوهُ لَنَا فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦٠﴾

61. তারা বলবে, হে আমাদের পালনকর্তা, যে আমাদেরকে এর সম্মুখীন করেছে, আপনি জাহান্নামে তার শাস্তি দ্বিগুণ করে দিন।

61. They will say: "Our Lord, whoever brought upon us this, so increase for him a double punishment in the Fire."

قَالُوا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هَذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦١﴾

62. তারা আরও বলবে, আমাদের কি হল যে, আমরা যাদেরকে মন্দ লোক বলে গণ্য করতাম, তাদেরকে এখানে দেখছি না।

62. And they will say: "What is (the matter) with us that we do not see men whom we used to count among the worst."

وَقَالُوا مَا لَنَا لَا نَرَى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْأَشْرَارِ ﴿٦٢﴾

63. আমরা কি অহেতুক তাদেরকে ঠাট্টার পাত্র করে নিয়েছিলাম, না আমাদের দৃষ্টি ভুল করছে?

63. "Did we take them as ridicule, or have (our) eyes failed to perceive them."

أَتَّخَذْتَهُمْ سَخِرِيًّا أَمْ زَاغَتْ عَنْهُمْ الْأَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

64. এটা অর্থাৎ জাহান্নামীদের পারস্পরিক বাক-বিতণ্ডা অবশ্যম্ভাবী।

64. Indeed, that is very truth, the disputing of the people of the Fire.

إِنَّ ذَلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾



65. বলুন, আমি তো একজন সতর্ককারী মাত্র এবং এক পরাক্রমশালী আল্লাহ ব্যতীত কোন উপাস্য নেই।

65. Say (O Muhammad): “I am only a warner, and there is not any god but Allah, the One, the All Prevailing.”

قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنذِرٌ وَمَا مِنُ إِلَهٍ إِلَّا اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٥٥﴾

66. তিনি আসমান-যমীন ও এতদুভয়ের মধ্যবর্তী সব কিছুর পালনকর্তা, পরাক্রমশালী, মার্জনাকারী।

66. Lord of the heavens and the earth and whatever is between them, the All Mighty, the Oft Forgiving.

رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

67. বলুন, এটি এক মহাসংবাদ,

67. Say: “That is a tremendous news.”

قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ ﴿٦٧﴾

68. যা থেকে তোমরা মুখ ফিরিয়ে নিয়েছ।

68. “From which you turn away.”

أَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُونَ ﴿٦٨﴾

69. উর্ধ্ব জগৎ সম্পর্কে আমার কোন জ্ঞান ছিল না যখন ফেরেশতারা কথাবার্তা বলছিল।

69. (Say): “I did not have any knowledge of the exalted chiefs (angels) when they disputed (about the creation of Adam).”

مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَائِكَةِ إِذْ يَخْتَصِمُونَ ﴿٦٩﴾

70. আমার কাছে এ ওহীই আসে যে, আমি একজন স্পষ্ট সতর্ককারী।

70. “It has not been revealed to me except that I may be a clear warner.”

إِن يُّوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٧٠﴾

71. যখন আপনার পালনকর্তা ফেরেশতাগণকে বললেন, আমি মাটির মানুষ সৃষ্টি করব।

71. When your Lord said to the angels: “Indeed, I am going to create a mortal from clay.”

إِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلَائِكَةِ إِنِّي خَالِقٌ بَشَرًا مِّن طِينٍ ﴿٧١﴾

72. যখন আমি তাকে সুষম করব এবং তাতে আমার রূহ ফুঁকে দেব,

72. “So when I have fashioned him and breathed into him of My soul, then fall down

فَإِذَا سَوَّيْتُهُ وَنَفَخْتُ فِيهِ مِنْ رُّوحِي فَقَعُوا لَهُ سَاجِدِينَ ﴿٧٢﴾

তখন তোমরা তার সম্মুখে  
সেজদায় নত হয়ে যেয়ো।

before him in  
prostration.”

73. অতঃপর সমস্ত  
ফেরেশতাই একযোগে  
সেজদায় নত হল,

73. So the angels  
prostrated, all of them  
together.

فَسَجَدَ الْمَلَائِكَةُ كُلُّهُمْ  
أَجْمَعُونَ ﴿٧٣﴾

74. কিন্তু ইবলীস; সে  
অহংকার করল এবং  
অস্বীকারকারীদের অন্তর্ভুক্ত  
হয়ে গেল।

74. Except Iblis. He  
was arrogant and  
became among the  
disbelievers.

إِلَّا إِبْلِيسَ اسْتَكْبَرَ وَكَانَ مِنَ  
الْكَافِرِينَ ﴿٧٤﴾

75. আল্লাহ বললেন, হে  
ইবলীস, আমি স্বহস্তে যাকে  
সৃষ্টি করেছি, তার সম্মুখে  
সেজদা করতে তোমাকে  
কিসে বাধা দিল? তুমি  
অহংকার করলে, না তুমি  
তার চেয়ে উচ্চ মর্যাদা  
সম্পন্ন?

75. He (Allah) said: “O  
Iblis, what prevented  
you from prostrating  
to that which I created  
with My hands. Were  
you arrogant, or were  
you of the high exalted.”

قَالَ يَا إِبْلِيسُ مَا مَنَعَكَ أَنْ  
تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِإِيْدَيَّ  
أَسْتَكْبَرْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ  
الْعَالِينَ ﴿٧٥﴾

76. সে বলল: আমি তার  
চেয়ে উত্তম আপনি আমাকে  
আগুনের দ্বারা সৃষ্টি  
করেছেন, আর তাকে সৃষ্টি  
করেছেন মাটির দ্বারা।

76. He said: “I am  
better than him. You  
created me from fire,  
and created him from  
clay.”

قَالَ أَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ خَلَقْتَنِي مِنْ نَّارٍ  
وَّخَلَقْتَهُ مِنْ طِينٍ ﴿٧٦﴾

77. আল্লাহ বললেন: বের  
হয়ে যা, এখান থেকে।  
কারণ, তুই অভিশপ্ত।

77. He said: “Then  
get out of it, for indeed  
you are outcast.”

قَالَ فَأَخْرَجْ مِنْهَا فَإِنَّكَ  
رَاجِمٌ ﴿٧٧﴾

78. তোর প্রতি আমার এ  
অভিশাপ বিচার দিবস  
পর্যন্ত স্থায়ী হবে।

78. “And indeed, My  
curse is on you until  
the Day of Judgment.”

وَإِنَّ عَلَيَّ لَعْنَتِي إِلَى يَوْمِ  
الْدِّينِ ﴿٧٨﴾

79. সে বলল: হে আমার  
পালনকর্তা, আপনি  
আমাকে পুনরুত্থান দিবস  
পর্যন্ত অবকাশ দিন।

79. He said: “My Lord,  
then reprieve me until  
the day when they are  
raised.”

قَالَ رَبِّ فَأَنْظِرْنِي إِلَى يَوْمِ  
يُبْعَثُونَ ﴿٧٩﴾

80. আল্লাহ বললেন:  
তোকে অবকাশ দেয়া হল।

80. He (Allah) said:  
“Indeed, you are of  
those reprieved.”

قَالَ فَإِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِينَ ﴿٨٠﴾

81. সে সময়ের দিন পর্যন্ত  
যা জানা।

81. “Until the day of  
the time appointed.”

إِلَى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُومِ ﴿٨١﴾

82. সে বলল, আপনার  
ইমযতের কসম, আমি  
অবশ্যই তাদের সবাইকে  
বিপথগামী করে দেব।

82. He said: “Then by  
Your Might, I will  
surely mislead them  
all.”

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَأُغْوِيَنَّهُمْ  
أَجْمَعِينَ ﴿٨٢﴾

83. তবে তাদের মধ্যে  
যারা আপনার খাঁটি বান্দা,  
তাদেরকে ছাড়া।

83. “Except Your  
slaves amongst them,  
sincere.”

إِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلِصِينَ ﴿٨٣﴾

84. আল্লাহ বললেন: তাই  
ঠিক, আর আমি সত্য  
বলছি-

84. He (Allah) said:  
“Then the truth is, and  
the truth I speak.”

قَالَ فَالْحَقُّ وَالْحَقَّ أَقُولُ ﴿٨٤﴾

85. তোর দ্বারা আর  
তাদের মধ্যে যারা তোর  
অনুসরণ করবে তাদের  
দ্বারা আমি জাহান্নাম পূর্ণ  
করব।

85. “That I will  
surely fill Hell with  
you and those who  
follow you of them, all  
together.”

لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ  
مِنْهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٨٥﴾

86. বলুন, আমি তোমাদের  
কাছে কোন প্রতিদান চাই  
না আর আমি  
লৌকিকতাকারীও নই।

86. Say (O  
Muhammad): “I do not  
ask of you for this  
any payment, and I am  
not of the impostors.”

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ  
وَمَا أَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِينَ ﴿٨٦﴾

87. এটা তো বিশ্ববাসীর  
জন্যে এক উপদেশ মাত্র।

87. It is not except a  
reminder for all  
mankind.

إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴿٨٧﴾

88. তোমরা কিছু কাল  
পরে এর সংবাদ অবশ্যই  
জানতে পারবে।

88. And you will  
surely know (truth of)  
its news after a while.

وَلَتَعْلَمَنَّ نَبَأَهُ بَعْدَ حِينٍ ﴿٨٨﴾

